

La Settimana di Cultura Svizzera a Firenze, arrivata alla sua quinta edizione, propone nel 2002 la figura del ginevrino Rodolphe Töpffer, inventore svizzero del fumetto e grande viaggiatore, per un ricordo in occasione dei 175 anni dalla creazione della sua prima "striscia".

Pittore, disegnatore, intellettuale vivacissimo e profondamente innovativo, Töpffer rappresenta bene lo spirito versatile e polemico della cultura ottocentesca, proiettandosi per molti aspetti verso le istanze del Novecento.

La realizzazione di questo tributo continua il nostro intento di interazione tra la cultura elvetica e quella toscana, reso possibile quest'anno dalla disponibilità del Assessorato ai Gemellaggi e alle Tradizioni Popolari del Comune di Firenze, che ha concesso le sale dello storico Palazzo di Parte Guelfa per vari eventi, fra cui le mostre: "Rodolphe Töpffer - il segno e l'avventura" e "I nipoti di Töpffer".

Tra gli altri appuntamenti, dedicati anche ad aspetti più inediti dell'eccentrica personalità di Rodolphe Töpffer, segnaliamo in particolare il concerto dell'Ensemble Musica Ricercata "La Musica del Viaggio" e il VII Colloque de Coppet al Gabinetto G.P.Vieusseux.

Un rilievo speciale all'interno della Settimana di Cultura Svizzera a Firenze è stato inoltre dato alla forte influenza e ispirazione fornita agli epigoni contemporanei da quell'originale "cantastorie" che fu Töpffer.

E.K.



CONSOLATO DI SVIZZERA
Schweizerisches Konsulat
Consulat de Suisse

Piazzale Galileo 5, 50125 Firenze
e-mail: cons.suisse.firenze@fol.it
tel. 055.222434, fax 055.220517

Rel. Esterne 348.3429180 - Uff. Stampa 338.9740521

Ideazione, Organizzazione, Coordinamento

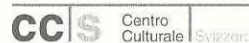
Edgar Kraft, Denis Knobel, Monica Degl'Innocenti,
Alessandra Ruspoli, Sonia Sozzi, David Tarallo,
Ketty Uehlinger



SARASIN



MIGROS



From ChocolateLand With Love



Si ringrazia

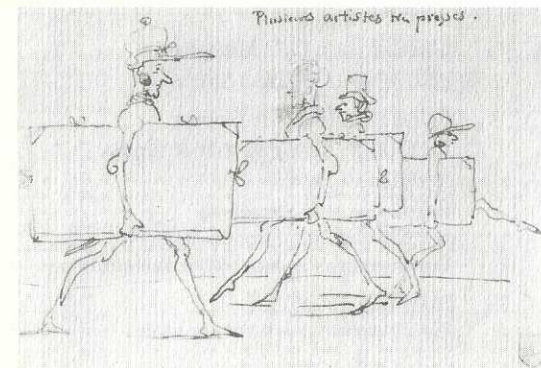
Fond. Romualdo Del Bianco, Fleming Youth, Enic,
Bang & Olufsen, Hotel Park Palace, Hotel Classic,
Hotel Gioia, Eventi Polistampa,
Swiss Travel System, Papiers Gras, Hazard Edizioni,
Société des Etudes Staëliennes,
Association Benjamin Constant,
Associazione di Studi Sismondiani,
E.T.I. Ginevra, A.I.T.I., A.I.I.C.,
The British Institute of Florence,
Deutsches Institut, Villa Romana Florenz,
Gabinetto G.P.Vieusseux - Centro Romantico



Töpffer e dintorni

*Invito al Viaggio
Invenzione del Fumetto*

Firenze
dal 4 al 13 marzo 2002



Patrocini

AMBASCIATA DI SVIZZERA IN ITALIA
CAMERA DI COMMERCIO SVIZZERA IN ITALIA
CANTONE DI GLARUS
CITTÀ DI GINEVRA
REGIONE TOSCANA
PROVINCIA DI FIRENZE
COMUNE DI FIRENZE
CENTRO NAZIONALE DEL FUMETTO

Lunedì 4 marzo

- ore 17.30 **PALAGIO DI PARTE GUELFA**
Piazzetta di Parte Guelfa 1
- Conferenza **Rodolphe Töpffer inventore del Fumetto**
Alfredo Castelli, Thierry Groensteen,
Roland Margueron, Sergio Staino
- Inaugurazione delle mostre
RODOLPHE TÖPFFER
IL SEGNO E L'AVVENTURA
I NIPOTI DI TÖPFFER
(4-18 marzo 2002, apertura 10-13 / 16-19)
seguirà cocktail

Martedì 5 marzo

- ore 17.30 **PALAGIO DI PARTE GUELFA**
- Conferenza **Rodolphe Töpffer: invito al viaggio**
Marco Balenci, Giovanni Faccenda, Philippe Kaenel
Hotel Park Palace
Cena di specialità svizzere con Autorità e Corpo
Consolare di Firenze, su invito

Mercoledì 6 marzo

- ore 17.00 **GABINETTO G.P.VIEUSSEUX**
Palazzo Strozzi, Piazza Strozzi
VIIème Colloque de Coppet
Le Groupe de Coppet et le Voyage
Apertura dei lavori
Per programma dettagliato
Tel. 055-288342, Fax 055-2396743
Email: centroromantico@vieuxseux.fi.it
Hotel Park Palace
Cena di specialità svizzere, su invito

Giovedì 7 marzo

- ore 9.30 **GABINETTO G.P.VIEUSSEUX**
VIIème Colloque de Coppet
- ore 18.30 **HOTEL PARK PALACE**
Piazzale Galileo 5
- Conferenza **Un viaggio in Italia, un viaggio germanico**
Petra Brunnhuber, Joachim Burmeister
Hotel Park Palace
Cena di specialità svizzere, su invito

Venerdì 8 marzo

- ore 9.30 **GABINETTO G.P.VIEUSSEUX**
VIIème Colloque de Coppet
- ore 18.30 **HOTEL PARK PALACE**
- Conferenza **Il Grand Tour**
Corinne Bernabei, Niccolò Capponi,
David Tarallo
Hotel Park Palace
Cena di specialità svizzere, su invito

Sabato 9 marzo

- ore 9.30 **GABINETTO G.P.VIEUSSEUX**
VIIème Colloque de Coppet
Chiusura dei lavori
- ore 17.30 **PALAGIO DI PARTE GUELFA**
- Conferenza **Armonie del viaggio**
Mario Chiappi
- Concerto **La musica del viaggio**
Ensemble Musica Ricercata
Rosita Santi, Francesca Cardone, Michael Stüve
Musiche di Fanny Hensel-Mendelssohn, Robert
Schumann, Louis Spohr, Franz Liszt, Orthmar Schoeck,
Niklaus Aeschbacher
Hotel Park Palace
Cena di specialità svizzere, su invito

Lunedì 11 marzo

- ore 19.00 **HOTEL PARK PALACE**
- Conferenza **Gli illustri precedenti della "striscia"**
Roberto Lunardi
Hotel Park Palace
Cena di specialità svizzere, su invito

Mercoledì 13 marzo

- ore 18.00 **THE BRITISH INSTITUTE OF FLORENCE**
Lungarno Guicciardini 9
- Conferenza **Crossing the Alps: a programme of reading**
Christine Wilding, Neil Critchley, Mark Roberts

Per tutta la Settimana di Cultura Svizzera
numerosi negozi e esercizi commerciali proporranno
prodotti e temi elvetici.

PRINCIPE

Via del Sole 2, Firenze
Via Carducci 1-3, Forte dei Marmi
Piazza S. Michele 42, Lucca

ANTICA TAPPEZZERIA BORSELLINI

Via Maggio 34-56r

BECCOFINO

Ristorante Wine Bar
Piazza Scarlatti 1 - Lungarno Guicciardini

AZ. AGR. LIVERNANO

Località Livernano, Radda in Chianti

CUNIBERTI BEATRICE

Atelier di restauro stampe, disegni, libri
Palazzo Ricasoli, Via Maggio 7

ENOTECA DE' GIRALDI

Via de' Giraldi 4

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

Ente Morale, Scuola di lingua italiana per stranieri
Via G. Capponi 4

BOTTEGA DI RESTAURO

di Bettina Schindler
Via S. Niccolò 99r

BIFFOLI SHOP

Via del Corso 64r

FRIZZONI FIRENZE

Via Por S. Maria 62r

GALLERIA ARDINGHI

Via Bufalini 37

FUMETTERIA LA TERZA LUNA

Via della Repubblica 13, Tavarnuzze

CASA DELLA STILOGRAFICA

Via Cavour 43r

DUCCI SRL

Lungarno Corsini 24

AZ. AGR. LE SOLIVE

Località San Benedetto, San Gimignano

GIARDINO TORRIGIANI

Via de' Serragli 144

Ambasciata di Svizzera in Italia
Consolato di Svizzera - Firenze
Ministero per i Beni e le Attività culturali
Camera di Commercio Svizzera in Italia
Cantone di Glarus
Città di Ginevra
Regione Toscana
Provincia di Firenze
Comune di Firenze
Ente Cassa di Risparmio di Firenze
Centro Nazionale del Fumetto

Settimana di Cultura Svizzera a Firenze 2002

Töpffer e dintorni

Invito al viaggio ed all'invenzione del fumetto

Sabato 9 marzo 2002 – ore 18.00
Palagio di Parte Guelfa – Piazzetta di Parte Guelfa 1 - Firenze

MUSICA RICERCATA

'La musica del viaggio'

Programma concerto

Fanny Hensel-Mendelssohn
(1805 – 1847)

Adagio per violino e pianoforte

Fanny Hensel-Mendelssohn

4 Lieder

Wanderlied (testo: Johann Wolfgang von Goethe)

An Suleika (testo: Johann Wolfgang von Goethe)

Nach Süden

Harfners Lied (testo: Johann Wolfgang von Goethe)

Robert Schumann
(1810 – 1856)

Mignon (testo: Johann Wolfgang von Goethe)

Louis Spohr
(1784 – 1859)

Erlkönig (testo: Johann Wolfgang von Goethe)
per soprano, violino e pianoforte

Franz Liszt
(1811 – 1886)

'Dopo la lettura di Dante' (tratto dai *Années de pèlerinages* per pianoforte)

Othmar Schoeck
(1886 – 1957)

Ravenna (testo: Hermann Hesse)

Niklaus Aeschbacher
(1917 – 1995)

Heimweh (tratto dalle 'Otto canzoni giapponesi' per soprano, viola e pianoforte; elaborazione del testo: Hans Bethge)

Ensemble MUSICA RICERCATA

Rosita Santi – soprano
Francesca Cardone – pianoforte
Michael Stüve – violino/viola